

Situation 1

Yu, an elementary school student, is talking to his teacher about his dreams for the future.

Dialogue

せんせい おお なに
先生：大きくなったら、何になりたい？

ゆう ふた
ゆう：なりたいもの、二つあります。

せんせい ひと め なに
先生：そっか。一つ目は何？

ゆう けいさつかん
ゆう：警察官です。

せんせい けいさつかん
先生：へー。どうして警察官になりたいの？

ゆう こま ひと たす
ゆう：困ってる人を助けたいからです。

せんせい りゆう
先生：とてもかっこいい理由だね。

ゆう：ありがとうございます。

せんせい ひと なに
先生：もう一つは何？

ゆう いしゃ
ゆう：お医者さんです。

せんせい いしゃ
先生：お医者さんには、どうしてなりたいの？

ゆう びょうき ひと たす
ゆう：病気の人を助けたいからです。

せんせい すてき かんが
先生：素敵な考えだね。

ゆう しごと おも
ゆう：どっちも、かっこいい仕事だと思います。

せんせい すてき ゆめ も
先生：うん。素敵な夢を持ってて、いいね。

ゆう：ありがとうございます。

せんせい 先生：どっちも、なるには べんきょうがんば 勉強頑張らないとね。

ゆう：はい、べんきょうがんば 勉強頑張ります！

せんせい 先生：ひと たす 人を助けたい きも 気持ちも、わす 忘れちゃいけないよ。

Breakdown

せんせい おお なに
先生：大きくなったら、何になりたい？

Teacher: What do you want to be when you grow up (become bigger)?

ゆう：なりたいもの、二つあります。

Yu: There are two things I want to be.

せんせい ひとつめ なに
先生：そっか。一つ目は何？

Teacher: I see. What's the first one?

ゆう：けいさつかん
警察官です。

Yu: A policeman.

- けいさつ
警察 police
- けいさつかん
警察官 police officer

せんせい けいさつかん
先生：へー。どうして警察官になりたいの？

Teacher: Wow. Why do you want to be a policeman?

ゆう：こま ひと たす
困ってる人を助けたいからです。

Yu: Because I want to help people who are in trouble.

- たす
助ける to help; to rescue; to save

せんせい りゆう
先生：とてもかっこいい理由だね。

Teacher: That's a really admirable (cool) reason.

- かっこう
格好、かっこ appearance, shape, look; かっこいい cool, handsome; かっこわるい uncool, ugly

ゆう：ありがとうございます。

Yu: Thank you.

せんせい ひとつめ なに
先生：もう一つは何？

Teacher: What's the other one?

ゆう：^{いしや}お医者さんです。

Yu: A doctor.

- ^ご 御～、お～、ご～ honorific; makes a word polite: ^{りょうしん} 両親 your parents; ^{きゃくさま} お客様 client
- ^{いしや} 医者 doctor

せんせい ^{いしや} 先生：お医者さんには、どうしてなりたいの？

Teacher: Why do you want to be a doctor?

ゆう：^{びょうき} ^{ひと} ^{たす} 病気の人を助けたいからです。

Yu: Because I want to help people who are sick.

せんせい ^{すてき} ^{かんが} 先生：素敵な考えだね。

Teacher: That's a wonderful thought.

- ^{すてき} 素敵 lovely; nice; wonderful

ゆう：どっちも、かっこいい^{しごと} ^{おも}仕事だと思えます。

Yu: I think both are cool jobs.

- どっち which (of the two); どっちか either (A or B); どっちも both; どっちでも either: どっちでもいいよ。 Either will do.

せんせい ^{すてき} ^{ゆめ} ^も 先生：うん。素敵な夢を持ってて、いいね。

Teacher: Yeah. It's great that you have wonderful goals.

ゆう：ありがとうございます。

Yu: Thank you.

せんせい ^{べんきょうがんば} 先生：どっちも、なるには勉強頑張らないとね。

Teacher: You need to study hard to become either of these.

ゆう：^{べんきょうがんば} はい、勉強頑張ります！

Yu: Yes. I will study hard!

せんせい ^{ひと} ^{たす} ^き ^も ^{わす} 先生：人を助けたい気持ちも、忘れちゃいけないよ。

Teacher: Never forget the feeling of wanting to help people, too.

- ～てはいけない、～ちゃいけない must not; should not

Situation 2

Saya, who just returned home after working overtime, is talking to her mother.

Dialogue

サヤ：^{つか}疲れたー！

母：^{はは きょう おそ}今日は遅かったね。

サヤ：^{しごと きゅう へんこう}仕事のスケジュールに急な変更があつて。

母：^{はは きゅう へんこう たいへん}急な変更か。それは大変だったね。

サヤ：^{のこ ひと}うん。まだ残ってる人もいる。

母：^{はは おそ じかん たいへん}えー！遅い時間まで大変だね。

サヤ：^{しごと}うん。仕事だからしょうがないけど。

母：^{はは つぎおそ おそ とき れんらく むか い}次遅くなりそうな時、連絡して。迎えに行くから。

サヤ：^{れんらく わたし はん}ありがとう、連絡させてもらう。私のご飯ある？

母：^{はは つく さき た さき ふろ}すぐ作れるよ。先に食べる？それとも、先にお風呂にする？

サヤ：どうしようかな。

母：^{はは はん ようい}ご飯の用意、すぐできるけど。

サヤ：^{つか さき ふろ はい}疲れたから、先にお風呂入ってもいい？

母：^{はは はい}もちろん。ゆっくり入ってきて。

サヤ：^{はん ようい}ありがとう。ご飯の用意もゆっくりでいいから。

母：^{はは}うん、わかった。

Breakdown

サヤ：^{つか}疲れたー！

Saya: I'm tired!

- ^{つか} 疲れる to get tired

母：^{はは} ^{きょう} ^{おそ}今日は遅かったね。

Mother: You're home late today.

- ^{おそ} 遅い late; slow

サヤ：^{しごと}仕事のスケジュールに^{きゅう} ^{へんこう}急な変更があつて。

Saya: There was a sudden change to our work schedule.

- スケジュール schedule
- ^{きゅう} 急 urgent; sudden; steep; sharp
- ^{へんこう} 変更 change, modification, revision; ^{へんこう} 変更する to change, to revise

母：^{はは} ^{きゅう} ^{へんこう}急な変更か。^{たいへん}それは大変だったね。

Mother: A sudden change? That must have been tough.

サヤ：うん。まだ^{のこ}残ってる人^{ひと}もいる。

Saya: Yeah. Some of us are still there.

母：^{はは} えー！^{おそ} ^{じかん}遅い時間^{たいへん}まで大変だね。

Mother: What! It's tough to have to work so late.

サヤ：うん。^{しごと}仕事だからしょうがないけど。

Saya: Yeah. It's work, so I guess it can't be helped.

- しょうがない、しょうがない it can't be helped, nothing can be done; if you insist (on it), fine:
しょうがないな、^{いっしょ} ^い一緒に行くよ。 Fine, I'm coming with you.

母：^{はは} ^{つぎおそ}次遅くなり^{とき} ^{れんらく}そうな時、連絡して。^{むか} ^い迎えに行くから。

Mother: Call me next time you're going to be (home) late. I'll go pick you up.

- ^{れんらく} 連絡 connection, contact; ^{れんらく} 連絡する to contact

サヤ：ありがとう、連絡れんらくさせてもらおう。私わたしのご飯はんある？

Saya: Thanks. I'll call you. Is there food for me?

母はは：すぐ作れるよ。先つきに食さきべる？それとも、先さきにお風呂ふろにする？

Mother: It will be ready soon. Do you want to eat first? Or do you want to take a bath first?

- それとも or
- 風呂ふろ bath, bathtub, bathroom; bathing

サヤ：どうしようかな。

Saya: What should I do?

母はは：ご飯はんの用意ようい、すぐできるけど。

Mother: It won't take long to prepare the food, though.

- 用意ようい preparation; 用意する to prepare

サヤ：疲つかれたから、先さきにお風呂ふろ入はいってもいい？

Saya: I'm tired. So is it okay if I take a bath first?

母はは：もちろん。ゆっくり入はいってきて。

Mother: Of course. Take your time to go and take (a bath).

- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり～する to take time to do...

サヤ：ありがとう。ご飯はんの用意よういもゆっくりでいいから。

Saya: Thanks. You can take your time to prepare the food, too.

母はは：うん、わかった。

Mother: Yeah. Got it.